



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 15.9.2014 г.
COM(2014) 578 final

ANNEX 6

ПРИЛОЖЕНИЕ

към

предложение за Решение на Съвета

**за сключване на Споразумението за икономическо партньорство (СИП) между
държавите от Западна Африка, CEDEAO и UEMOA, от една страна, и
Европейския съюз и неговите държави членки, от друга страна**

ПРИЛОЖЕНИЕ Д

ПРОТОКОЛ ОТНОСНО АДМИНИСТРАТИВНАТА ВЗАИМОПОМОЩ ПО МИТНИЧЕСКИТЕ ВЪПРОСИ

Член 1

Определения

По смисъла на настоящия протокол:

- а) „митническо законодателство“ означава всички законови или подзаконови разпоредби, приложими на територията на договарящите се страни, които уреждат вноса, износа и транзита на стоки и тяхното поставяне под всякакъв друг митнически режим или процедура, включително мерките за забрана, ограничение и контрол;
- б) „запитващ орган“ означава компетентен административен орган, който е определен от страните за тази цел и който отправя искане за помощ въз основа на настоящия протокол;
- в) „запитан орган“ означава компетентен административен орган, който е определен от страните за тази цел и който получава искане за помощ въз основа на настоящия протокол;
- г) „лични данни“ означава всяка информация, отнасяща се до физическо лице, чиято самоличност е определена или може да бъде определена;
- д) „операция в нарушение на митническото законодателство“ означава всяко нарушение или опит за нарушение на митническото законодателство;
- е) „информация“ означава данни (независимо дали са обработени/анализирани), документи, доклади и всякакви други съобщения, под каквато и да било форма (включително електронна), както и техните заверени или легализирани копия.

Член 2

Приложно поле

1. Договарящите се страни си оказват взаимопомощ в областите от тяхната компетентност по реда и условията, определени в настоящия протокол, за да се гарантира правилното прилагане на митническото законодателство, по-специално чрез предотвратяване, разследване и борба с операциите в нарушение на митническото законодателство.
2. Помощта по митническите въпроси, предвидена в настоящия протокол, е приложима за всеки административен орган на договарящите се страни, от чиято компетентност е прилагането на настоящия протокол. Тя не накърнява разпоредбите, уреждащи взаимопомощта по наказателноправни въпроси. Също така, тя не се прилага по отношение на информация, събрана по силата на правомощия, упражнявани по искане на съдебен орган, освен ако не е получено съгласието на този орган за това.
3. Помощта по въпроси, свързани с възстановяването на мита, данъци, такси или глоби, е извън обхвата на настоящия протокол.

Член 3

Помощ при поискване

1. По искане на запитващия орган, запитаният орган му предоставя цялата относима информация, която може да му позволи да се увери, че митническото законодателство, включително разпоредбите относно митническата стойност и произхода на стоките, се прилагат правилно. Това включва също така информацията за установени или планирани действия, които са или биха могли да представляват операции в нарушение на митническото законодателство.
2. По искане на запитващия орган запитаният орган го информира:
 - а) дали стоките, изнесени от територията на една от страните, са редовно въведени на територията на другата страна, като при необходимост уточнява митническия режим, под който са били поставени тези стоки;
 - б) дали стоките, внесени на територията на една от страните, са били редовно изнесени от територията на другата страна, като уточнява при необходимост приложения към стоките митнически режим;
 - в) дали официалните документи, представени в подкрепа на декларация за стоки на митническата територия на запитващия орган, са истински.
3. По искане на запитващия орган запитаният орган предприема необходимите мерки в рамките на законовите или подзаконовите разпоредби, регламентиращи дейността му, за да гарантира упражняването на специален надзор върху:
 - а) физически или юридически лица, по отношение на които са налице основателни причини да се счита, че участват или са участвали в операции в нарушение на митническото законодателство;
 - б) местата, където са складирани или могат да бъдат складирани стоки по такъв начин, че са налице основателни причини да се счита, че тези стоки са предназначени за използване при операции в нарушение на митническото законодателство;
 - в) стоките, които са транспортирани или могат да бъдат транспортирани по такъв начин, че са налице основателни причини да се счита, че са предназначени за използване при операции в нарушение на митническото законодателство, и
 - г) транспортните средства, които са използвани или могат да бъдат използвани по такъв начин, че са налице основателни причини да се счита, че са предназначени за използване при операции в нарушение на митническото законодателство.

Член 4

Помощ без отправено искане

Страните си оказват взаимопомощ по своя собствена инициатива и в съответствие със своите закони или подзаконови разпоредби, ако считат това за необходимо за правилното прилагане на митническото законодателство, и по-специално чрез предоставяне на получена от тях информация, която се отнася до:

- а) действия, които са или изглежда, че са операции в нарушение на митническото законодателство, и които могат да бъдат от интерес за другата страна;
- б) нови средства или методи, използвани за извършване на операции в нарушение на митническото законодателство;
- в) стоки, за които е известно, че са предмет на операции в нарушение на митническото законодателство;
- г) физическите или юридическите лица, за които са налице основателни причини да се счита, че участват или са участвали в операции в нарушение на митническото законодателство, и
- д) транспортни средства, по отношение на които са налице основателни причини да се счита, че са били, са или могат да бъдат използвани при операции в нарушение на митническото законодателство.

Член 5

Предоставяне на документи и уведомления

1. По искане на запитващия орган запитаният орган предприема, в съответствие с приложимите спрямо него законови или подзаконови разпоредби, всички необходими мерки с цел:
 - а) предоставяне на всякакви документи или
 - б) уведомяване за всякакви решения,издадени или взети от запитващия орган и включени в обхвата на настоящия протокол, на адресат, който пребивава или е установен на територията на запитания орган.
2. Исканията за предоставяне на документи или за уведомяване за решения се изготвят писмено на официален език на запитания орган или на език, приемлив за този орган. В този случай се прилага разпоредбата на член 6, параграф 3.

Член 6

Форма и съдържание на исканията за помощ

1. Исканията за помощ в съответствие с настоящия протокол се отправят в писмен вид. Те са придружени от документите, които се смятат за необходими за изпълнение на искането. Когато неотложни обстоятелства налагат това, могат да се приемат и устни искания, които обаче трябва незабавно да бъдат потвърдени писмено.
2. Исканията, отправени съгласно параграф 1, съдържат следната информация:
 - а) името на запитващия орган;
 - б) исканата мярка;
 - в) предмета на искането и основанието за отправянето му;
 - г) законовите или подзаконовите разпоредби и други свързани правни елементи;
 - д) възможно най-точни и изчерпателни данни за физическите или юридическите лица, които са обект на разследване, и

- е) обобщена информация за относимите факти и вече проведените разследвания.
3. Исканията се изготвят на английски, френски, португалски или всеки друг приемлив за запитания орган език. Документите, придружаващи искането, при нужда се превеждат на взаимно приемлив език.
 4. Ако искането не отговаря на гореизложените формални изисквания, може да бъде поискано то да бъде поправено или допълнено; междувременно могат да бъдат предприети предпазителни мерки.

Член 7

Изпълнение на исканията

1. За да изпълни дадено искане за помощ, запитаният орган пристъпва към действия в рамките на своята компетентност и налични ресурси, така както би действал за своя сметка или по искане на други органи на същата страна, като предоставя вече притежаваната от него информация и пристъпва или възлага да се пристъпи към подходящо разследване. Тази разпоредба се прилага и за всеки друг орган, до когото е било отнесено искането от запитания орган, когато последният не може да действа самостоятелно.
2. Исканията за помощ се изпълняват в съответствие със законовите или подзаконовите разпоредби на запитаната договаряща се страна.
3. Със съгласието на запитаната страна и при определени от нея условия надлежно оправомощени за тази цел служители на една от страните могат да събират в помещенията на запитания орган или на всеки друг съответен орган по смисъла на параграф 1 информацията, от която запитващият орган се нуждае за целите на настоящия протокол, във връзка с действия, които са или биха могли да представляват операции в нарушение на митническото законодателство.
4. Със съгласието на запитаната страна и при определени от нея условия надлежно оправомощени за тази цел служители на запитващата страна могат да участват в разследванията, провеждани на територията на запитаната страна.

Член 8

Форма на предоставяната информация

1. Запитаният орган писмено предоставя на запитващия орган резултатите от разследванията, придружени от относимите документи, заверени копия или други книжа.
2. Тази информация може да бъде предоставена в електронна форма.
3. Оригиналите на документите се изпращат единствено при поискване в случаите, когато заверените копия се окажат недостатъчни. Тези оригинали се връщат при първа възможност или по искане на предалия ги компетентен орган.

Член 9

Дерогации от задължението за оказване на помощ

1. Поисканата помощ може да бъде отказана или да бъде обвързана с изпълнението на определени условия или изисквания в случай че Западна Африка, или Европейският съюз, като страна по споразумението прецени, че помощта в рамките на настоящия протокол:
 - а) може да накърни суверенитета на съответната държава от Западна Африка или държава — членка на Европейския съюз, до която е отправено искане за оказване на помощ в съответствие с настоящия протокол, или
 - б) може да подкопае обществения ред, сигурността или да навреди на други съществени интереси, по-специално в случаите, посочени в член 10, параграф 2, или
 - в) предполага нарушаването на промишлена, търговска или професионална тайна.
2. Оказването на помощта може да бъде отложено от запитания орган с аргумента, че с него би могло да се попречи на провеждане в момента разследване, наказателно преследване или съдебно производство. В такъв случай запитаният орган се свързва със запитващия орган, за да установи дали помощта може да бъде оказана в съответствие с реда или условията, за които запитаният орган може да настоява.
3. Ако запитващият орган иска помощ, каквато самият той не би могъл да окаже, ако такава се поиска от него, в своето искане той обръща внимание на този факт. В такива случаи решението как да отговори на това искане се оставя на преценката на запитания орган.
4. Ако запитаният орган счита, че усилията, необходими за удовлетворяване на искането, са явно несъразмерни с очакваната полза за запитващия орган, той може да откаже да предостави поисканата помощ.
5. В случаите по параграфи 1, 2 и 4 решението на запитания орган и мотивите за него трябва да бъдат съобщени своевременно на запитващия орган.

Член 10

Обмен на информация и поверителност

1. Всяка информация, съобщена под каквато и да било форма в съответствие с настоящия протокол, е поверителна или с ограничен достъп в зависимост от правилата, приложими във всяка от страните. Тя е в обхвата на задължението за професионална тайна и се ползва със защитата, предоставяна на сходна информация от приложимото законодателство на страната, която я е получила.
2. Лични данни могат да се обменят само ако страната, която може да ги получи, се задължи да им осигури ниво на защита, което е най-малкото равностойно на приложимото в този конкретен случай в страната, която може да ги предостави.
3. Използването на информация, получена на основание на настоящия протокол, в рамките на съдебни или административни производства, образувани вследствие констатиране на операции в нарушение на митническото законодателство, се счита за използване за целите на настоящия протокол. Следователно страните могат да използват като доказателство получената

информация и проучените документи в съответствие с разпоредбите на настоящия протокол в своите протоколи, доклади и свидетелски показания, както и в хода на съдебни производства и наказателния процес. Компетентният орган, който е предоставил тази информация или е дал достъп до документите, се уведомява за това използване.

4. Получената информация се използва единствено за целите на настоящия протокол. Когато една от страните иска да използва тази информация за други цели, тя трябва да получи предварителното писмено съгласие на органа, който я е предоставил. Освен това при използването на информацията важат ограниченията, наложени от този орган.
5. При поискване, запитващият орган, получаващ лични данни, информира запитания орган, който е предоставил тези данни, за какво са били използвани тези данни и за постигнатите резултати.
6. Личните данни, предоставени в съответствие с настоящия протокол, се съхраняват единствено за времето, необходимо за постигане на целта, за която са били предадени.
7. Запитаният орган, предоставящ лични данни, доколкото е възможно следи за това да се гарантира, че тези данни са събрани добросъвестно и законосъобразно, са точни и актуални и не са несъразмерни с целите, за които са били предадени.

Член 11

Експерти и свидетели

Служител на запитания орган може да бъде упълномощен да се яви, в рамките на възложените му строго определени пълномощия, в качеството на експерт или свидетел по съдебни и административни производства, образувани по въпроси, попадащи в обхвата на настоящия протокол, и да представи евентуално необходимите за целите на производството предмети, документи или заверени копия от тях. В призовката трябва да бъде уточнено пред кой съдебен или административен орган трябва да се яви този служител и по кое дело, на какво основание и в какво качество ще бъде изслушан.

Член 12

Разходи във връзка с помощта

1. Страните се отказват от всякакви претенции помежду си за възстановяване на направените разходи във връзка с прилагането на настоящия протокол, с изключение, когато е необходимо, на сумите, изплатени на експертите и свидетелите, както и на устните и писмените преводачи, които не са на държавна служба.
2. Без с това да се накърнява прилагането на разпоредбите на предходния параграф 1 и на член 7, параграф 1, ако изпълнението на искането налага оправдани разходи от извънреден характер, страните се консултират помежду си, за да определят сроковете и условията, при които искането ще бъде изпълнено, включително по какъв начин ще бъдат поети разходите.

Член 13

Изпълнение

1. Изпълнението на настоящия протокол се възлага, от една страна, на митническите органи на държавите от Западна Африка, а от друга — на компетентните служби на Европейската комисия и, при необходимост, на митническите органи на държавите членки на Европейския съюз. Те вземат решения относно всички практически мерки и разпоредби, необходими за неговото прилагане, като вземат предвид действащите правила и, по-специално, тези в областта на защитата на данните. Те могат да предложат на компетентните органи измененията, които според тях би трябвало да бъдат направени в настоящия протокол.
2. Страните провеждат консултации помежду си и впоследствие взаимно се информират за подробните правила за прилагане, които са приети в съответствие с разпоредбите на настоящия протокол.

Член 14

Други споразумения

1. Като се имат предвид съответните области на компетентност на Европейския съюз и на неговите държави членки, от една страна, и тези на CEDEAO, UEMOA и държавите от Западна Африка, от друга, разпоредбите на настоящия протокол:
 - а) не засягат задълженията на страните, произтичащи от други международни споразумения или конвенции;
 - б) се считат за допълващи тези на споразуменията за взаимопомощ, които са или могат да бъдат сключени между отделни държави членки на Европейския съюз и отделни държави от Западна Африка, и
 - в) не засягат разпоредбите на Европейския съюз, уреждащи съобщаването между компетентните служби на Европейската комисия и митническите органи на държавите членки, на всякаква информация, получена съгласно настоящия протокол, която би могла да е от интерес за Европейския съюз;
 - г) не засягат относимите разпоредби на Западна Африка като страна по споразумението, уреждащи съобщаването между компетентните служби на Комисията на CEDEAO или UEMOA и митническите органи на членуващите в тях държави на всякаква информация, получена съгласно настоящия протокол, която би могла да е от интерес за Западна Африка като страна по споразумението.
2. Независимо от разпоредбите на параграф 1, разпоредбите на настоящия протокол имат предимство пред разпоредбите на всяко двустранно споразумение за взаимопомощ, което е или би могло да бъде сключено между отделни държави — членки на Европейския съюз, и държава от Западна Африка, доколкото разпоредбите на това двустранно споразумение са или биха могли да се окажат несъвместими с тези на настоящия протокол.

Член 15

Прилагане

По отношение на въпроси, свързани с прилагането на настоящия протокол и на неговите разпоредби, страните провеждат консултации помежду си за тяхното решаване в рамките на Специалния комитет по митническите въпроси и за улесняване на търговията, създаден по силата на член 45 от глава 5 на настоящото споразумение.